

# DANCE DIALOGUES AFRICA FESTIVAL

Das wenige, was wir vom zeitgenössischen Tanz in Afrika wissen, bewegt sich meist zwischen Klischee und Halbwissen: Man mag ahnen, dass afrikanische Tänzer immer mit den gesamten Fußsohlen Bodenkontakt haben, während sich das europäische Ballett auf Spitzten vom Boden weg in die Höhe orientiert. Man erwartet Trommelmusik und schöne, schwarze, schwitzende Körper – Klischees über Klischees – und in vielen Vorstellungen afrikanischer Tanzkompanien werden genau diese Klischees leider auch noch bedient.

Gründe genug, sich besser kennenzulernen!  
So entstand das Projekt DANCE DIALOGUES AFRICA.

Das Festival zeigt die ungeheuer vitale Tanzszene Afrikas mit einem von Dringlichkeit sprühenden, energetischen und vielfältigen Tanzvokabular – ein Einblick in die Dynamik, Vielfalt, Ambitionen und Anliegen der afrikanischen Tanzszene, wie er in Deutschland bislang kaum gezeigt wurde.

KULTURSTIFTUNG  
DES  
BUNDES

dance dialogues  
africa

Kulturstiftung  
des  
Freistaates  
Sachsen



Dance Dialogues Africa ist ein Kooperationsprojekt von tanzhaus nrw Düsseldorf, Kampnagel Hamburg, Pumpenhaus Münster, DansArt Bielefeld und HELLERAU – Europäisches Zentrum der Künste Dresden mit den afrikanischen Partnerzentren Vuyani Dance in Johannesburg/Südafrika, CulturArte in Maputo/Mosambik, Studios Kabako in Kisangani/Dem. Rep. Kongo, Donko Seko in Bamako/Mali und Ness El Fen in Tunis/Tunesien, gefördert von der Kulturstiftung des Bundes und der Kulturstiftung des Freistaates Sachsen.

Gregory Maqoma/Florent Mohoukou Wake up Foto: John Hogg

## MALI

Mi 26.03., 21 Uhr

**COMPAGNIE KELENYAN/  
DAOUDA KEITA** Hé Allah  
**SALIF ZONGO** Rupture

## MOSAMBIK

Fr 21./Sa 22.03., 20 Uhr

**PANAIBRA  
GABRIEL CANDA**  
Point of Intersection

Panaibra Gabriel Canda Point of Intersection Foto: Peter R. Fiebig

So 23.03., 15–17 Uhr

## ERZÄHLCAFÉ MOSAMBIK

Die Wege unserer Gäste sind sich bisher noch nicht begegnet, aber sie kreisen um ein Land: Mosambik. Der Choreograf Panaibra Gabriel Canda bezeichnet sich als Angehöriger der „post-colonial generation“. Emiliano Chaimite kam 1986 aus Mosambik in die DDR. Er gründete den Verein Afropa e. V. in Dresden. Daniel Martshink besuchte als Schüler mehrmals eine Partnerschule in Mosambik und berät heute die Sächsische Jugendstiftung.

Projecto Juxtaposition Centauros Foto: Ivan Barras

## KONGO

Sa 22.03., 21 Uhr

**HLENGIWE LUSHABA** Highway  
to Heaven/Paradise Road  
**MICHEL KIYOMBO** Masu Kaino

## MOSAMBIK

Fr 21.03., 21 Uhr

**PROJECTO JUXTAPOSITION**  
Centauros

Michel Kiyombo Masu Kaino Foto: Elise Fitte-Duval

Salif Zongo Rupture Foto: Pseydou Camara

Fr 21.–So 23.03./  
Mi 26.–Sa 29.03.  
18–22 Uhr Eintritt

AUSSTELLUNG  
**MADGERMANS** Ossies und Mozzies

Fr 21./Sa 22.03.  
20 Uhr 15/7 €

TANZ  
**PANAIBRA GABRIEL CANDA** Point of Intersection

Fr 21.03.  
21 Uhr 6 €

JUNGE CHOREOGRAFEN  
**PROJECTO JUXTAPOSITION** Centauros

Fr 21.03. 22 Uhr  
Eintritt frei

ERÖFFNUNGSPARTY mit Tropenfieber Soundsystem

Sa 22.03.  
21 Uhr 6 €

JUNGE CHOREOGRAFEN  
**HLENGIWE LUSHABA** Highway to Heaven/Paradise  
Road **MICHEL KIYOMBO** Masu Kaino

Sa 22.03.  
22.30 Uhr Eintritt frei

KONZERT & PARTY mit Djoko-Maliké und Lion Rock Sounds

So 23.03.  
15–17 Uhr Eintritt

DISKURS  
**ERZÄHLCAFÉ MOSAMBIK**

So 23.03. 17 Uhr  
Eintritt frei

FILM  
**BENDA BILILI!**

Mo 24.03. GANZTAGS  
Eintritt frei

DISKURS  
PROJEKT TAG ZU BENDA BILILI!

Mi 26.03.  
17 Uhr 4 €

RUNDGANG  
**CITY DIALOGUE AFRICA** – Postkoloniales Dresden

Mi 26.03.  
20 Uhr 15/7 €

TANZ  
**KETTLY NOËL/KOFFI KÔKÔ** Un tango avec le baron

Mi 26.03.  
21 Uhr  
6 €

JUNGE CHOREOGRAFEN  
**COMPAGNIE KELENYAN/DAOUDA KEITA** Hé Allah  
**SALIF ZONGO** Rupture

Do 27.03.  
20 Uhr  
15/7 €

DOPPELABEND TANZ  
**GREGORY MAQOMA/FLORENT MOHOUKOU** Wake up  
**FANA TSHABALALA** Between Us

Fr 28.03.  
20 Uhr 15/7 €

TANZ  
**AHMED KHEMIS** Trans(e)

Fr 28.03. 21 Uhr  
Eintritt frei

FILM  
**SYHEM BELKHODJA** Tanz in Tunesien

Fr 28.03. 21 Uhr  
Eintritt frei

PARTY  
LOUNGE mit DJ Don Key

Sa 29.03.  
20 Uhr 15/7 €

TANZ  
**COMPAGNIE ANANIA/TAOUFIQ IZEDDIU** Rêv'illusion

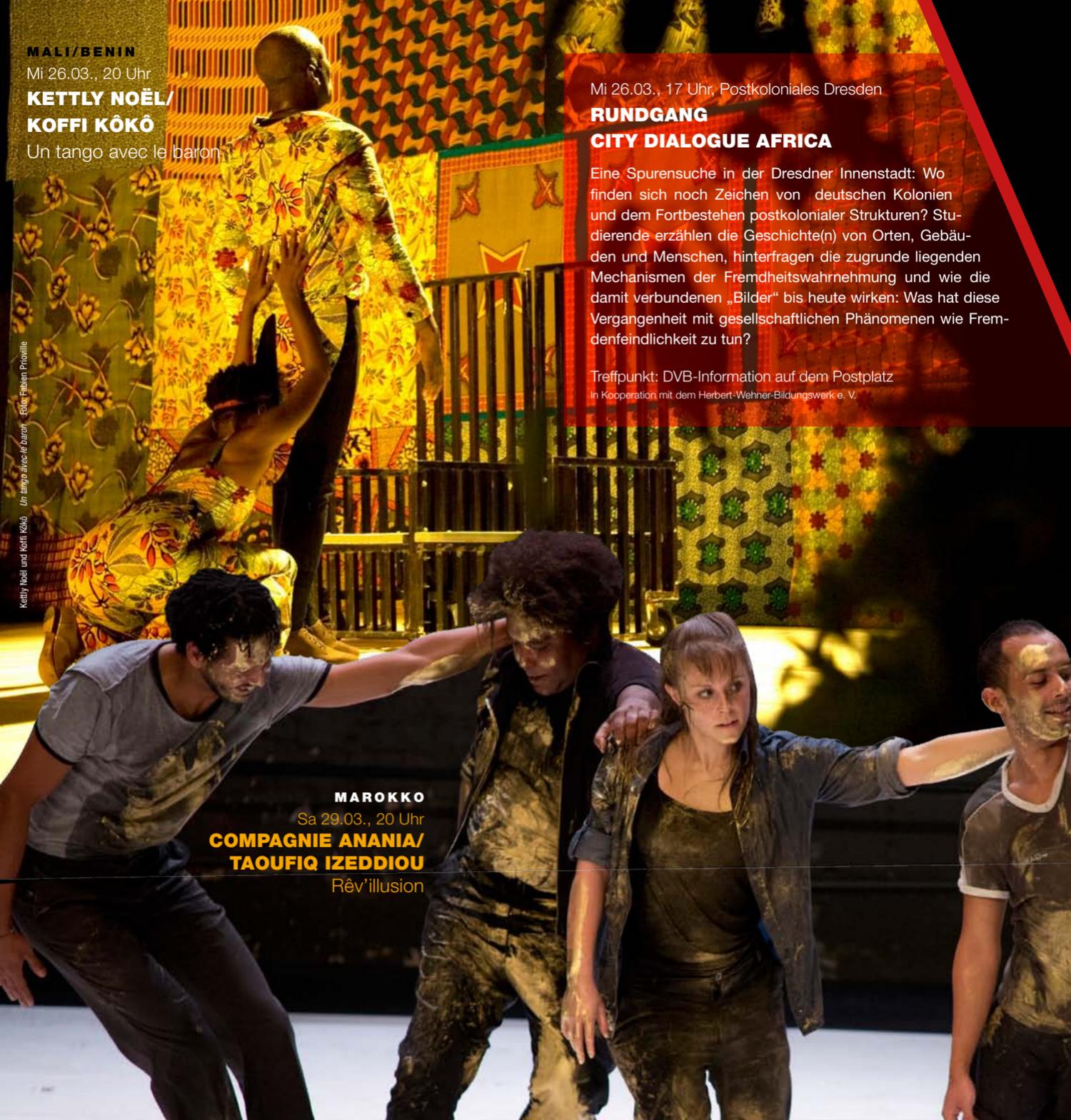
Sa 29.03.  
21 Uhr  
6 €

JUNGE CHOREOGRAFEN  
**OUMAIMA MANAI** Nitt 100 limits  
**HAMDI DRIDI/NOUR ZOUGHI** Jasmine and/or thorns

Sa 29.03. 22 Uhr  
Eintritt frei

ABSCHLUSSPARTY

Wer beide Produktionen eines Abends besucht, erhält das Ticket für die zweite Vorstellung zum halben Preis!



**MALI/BENIN**  
 Mi 26.03., 20 Uhr  
**KETTLY NOËL/  
 KOFFI KÔKÔ**  
 Un tango avec le baron

Mi 26.03., 17 Uhr, Postkoloniales Dresden  
**RUNDGANG**  
**CITY DIALOGUE AFRICA**  
 Eine Spurensuche in der Dresdner Innenstadt: Wo finden sich noch Zeichen von deutschen Kolonien und dem Fortbestehen postkolonialer Strukturen? Studierende erzählen die Geschichte(n) von Orten, Gebäuden und Menschen, hinterfragen die zugrunde liegenden Mechanismen der Fremdheitswahrnehmung und wie die damit verbundenen „Bilder“ bis heute wirken: Was hat diese Vergangenheit mit gesellschaftlichen Phänomenen wie Fremdenfeindlichkeit zu tun?

Treffpunkt: DVB-Information auf dem Postplatz  
 In Kooperation mit dem Herbert-Wehner-Bildungswerk e. V.

Ketty Noël und Koffi Kôkô. Un tango avec le baron. Foto: Fabien Priouille

**MAROKKO**  
 Sa 29.03., 20 Uhr  
**COMPAGNIE ANANIA/  
 TAOUFIQ IZEDDIU**  
 Rêv'illusion

Cie. Anania Danses/Taoufiq Izeddou. Rêv'illusion. Foto: Taoufiq Izeddou

# DOPPELABEND

**SÜDAFRIKA**  
 Do 27.03., 20 Uhr  
**GREGORY MAQOMA/FLORENT MOHOUKOU** Wake up  
**FANA TSHABALALA** Between Us



Fana Tshabalala. Between Us. Foto: John Hagg

**TUNESIEN**  
 Sa 29.03., 21 Uhr  
**OUMAIMA MANAI** Nitt 100 limits  
**HAMDI DRIDI/NOUR MZUGHU**  
 Jasmine and/or thorns



Oumaima Manai. Nitt 100 limits. Foto: PR

**TUNESIEN**  
 Fr 28.03., 20 Uhr  
**AHMED KHEMIS**  
 Trans(e)



Ahmed Khemis. Trans(e). Foto: Yacine Lagrou

# HELLERAU

EUROPÄISCHES ZENTRUM FÜR KÜNSTE DRESDEN



Gregory Maqoma & Florent Mohoukou. Wake up. Foto: John Hagg

FESTIVAL  
 Fr 21.03.–Sa 29.03.

# DANCE DIALOGUES AFRICA

SÜDAFRIKA · MOSAMBIK · KONGO · BENIN  
 MALI · ALGERIEN · MAROKKO · TUNESIEN

[www.hellerau.org](http://www.hellerau.org)